

# Le pavillon de la femme au service de la communauté

Autor(en): **Pfaehler-Erath, Irène**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Staatsbürgerin : Zeitschrift für politische Frauenbestrebungen**

Band (Jahr): **14 (1958)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-845231>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Le pavillon de la femme au service de la communauté

Apprendre à la femme si souvent isolée dans son tout petit cercle d'action, qu'elle aussi appartient à la société, qu'elle aussi peut s'organiser et partager ses préoccupations et ses joies avec d'autres femmes ayant les mêmes intérêts qu'elle, voilà le but du pavillon de la femme au service de la communauté.

Accueillie à l'extérieur du bâtiment par une fresque offerte par le centre de liaison de Zurich, la visiteuse verra dès l'entrée une série de belles photographies de femmes dans leurs diverses activités, ces photographies étant suspendues et formant un ciel. Puis un panneau formé d'un entrelas de fils de couleurs représente les grandes associations féminines telles qu'elles existent dans notre pays.

L'ensemble du pavillon est constitué par une série d'éléments (Kojé) formés de deux panneaux se coupant à angle droit disposés horizontalement ou verticalement. Ils créent une impression d'unité mais non d'uniformité car ils sont de teintes différentes.

La visiteuse verra tout d'abord les éléments des sociétés d'utilité publique, puis ceux des groupements confessionnels, politiques, ceux des centres de liaison, de l'Alliance. La situation juridique de la femme suisse est illustrée par trois éléments opposant l'égalité de l'homme et de la femme, les droits spéciaux de l'épouse et de la mère et l'inégalité des droits. Sous la devise „Responsabilité civique de la femme“ le groupement Femme et Démocratie, la STAKA et l'Association suisse pour le suffrage féminin se partagent un élément. L'Association suisse pour le suffrage féminin a cherché à présenter ses arguments par des textes très concis et en trois langues. Deux enfants, un petit garçon et une petite fille, se donnent la main et sont accompagnés du texte à „Donnons-leur les mêmes chances“. Le moyen d'y parvenir? En obtenant pour la femme:

Droits égaux-responsabilités égales. Droit de vote et d'éligibilité. Amélioration de la condition de la femme. Suit une liste des votations masculines, toutes négatives et des consultations féminines positives. Puis ces trois slogans:

Wir wollen eine wahre Demokratie, keinen Männerstaat.

Les hommes s'appellent „le peuple souverain“, que dire des femmes?

Fin che le donne non voteranno, la Svizzera non sarà che una mezza democrazia.

Le pavillon se poursuit par les éléments de la femme au service de la patrie, de la femme suisse à l'étranger et dans les commissions internationales. Des panneaux très significatifs démontrent le rôle encore bien modeste de la femme dans des domaines essentiels (questions scolaires, lois sociales, assurances, tribunaux, etc.) et combien elle remplirait mieux sa mission si toutes les portes lui étaient ouvertes.

Un service d'information très complet et permanent permet à chacune de se documenter sur toutes les sociétés féminines groupées dans cette halle et de trouver sa place dans la société. *Dr. Irène Pfahler-Erath*